

Rev

Chapter 16

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ
Ve- işittim büyük ses -den -o tapınaktan diyen -o yedi
[G2532](#) [G0191](#) [G3173](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2033](#)
- ἀγγέλους, Ἵπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ
meleklerle Gidin ve- dökün -o yedi tasları -o öfkenin -o Tanrı'nın
[G0032](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰς τὴν γῆν.
-üzerine -o yeryüzüne
[G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

Mabetten yükselen gür bir ses işittim. Ses yedi meleğe şöyle dedi: "Gidin, Allahın öfkesiyle dolu yedi tasi yeryüzüne boşaltın!"

- 2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
Ve- gitti -o birinci ve- dökü -o tasını onun -üzerine -o
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- γῆν; καὶ ἐγένετο ἔλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους
yeryüzüne ve- oldu yara kötü ve- acı-veren -üzerinde -o insanların
[G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1668](#) [G2556](#) [G2532](#) [G4190](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0444](#)
- τοὺς ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
-o sahip-olanların -o damgasını -o canavarın ve- -o tapınanların -o
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#)
- εἰκόνι αὐτοῦ.
putuna onun
[G1504](#) [G0846](#)

Birinci melek gidip tasını yeryüzüne boşalttı. Canavarın damgasını taşıyıp heykeline secde edenlerin üzerinde istırap veren iğrenç yaralar oluştu.

- 3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
Ve- -o ikinci dökü -o tasını onun -içine -o denize ve-
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)
- ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
oldu kan gibi ölü'nün ve- her can yaşamın öldü -o -de -o
[G1096](#) [G0129](#) [G5613](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5590](#) [G2222](#) [G0599](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
- θαλάσση.
denizde
[G2281](#)

İkinci melek tasını denize boşalttı. Deniz ölü kanına benzer kana dönüştü, içindeki bütün canlılar öldü.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ
Ve- -o üçüncü döktü -o tasını onun -içine -o nehirlere ve-
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#)

τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
-o kaynaklarına -o suların ve- oldu kan
[G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0129](#)

Üçüncü melek tasını ırmaklara, su pınarlarına boşalttı; bunlar da kana dönüştü.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν,
Ve- işittim -o meleğini -o suların diyen Adilsin sen -o Var-Olan
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3004](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1510](#)

καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
ve- -o Var-Olan'ydı -o Kutsal çünkü bunları yargıladın
[G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2919](#)

Sulardan sorumlu meleğin şöyle dediğini işittim: “Ey ezelden beri var olan mukaddes Allah! Bu hükümlerinde adilsin.

6 ὅτι αἷμα ἀγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς δέδωκας
çünkü kanını kutsalların ve- peygamberlerin döktüler ve- kan onlara verdin
[G3754](#) [G0129](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1632](#) [G2532](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1325](#)

πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
içmek layık dırlar
[G4095](#) [G0514](#) [G1510](#)

Zalimler müminlerin ve peygamberlerin kanını döktüler. Sen de onlara içmeleri için kan verdin. Bunu hak ettiler.”

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θουσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
Ve- işittim -o sunaktan diyen Evet Rab -o Tanrı -o
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἶ κρίσεις σου.
Her-şeye-Güçlü-Olan gerçek ve- adil -o yargıların senin
[G3841](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

Sunaktan bir ses işittim. Şöyle diyordu: “Evet, kadir Rab Allah, hükümlerin doğru ve adildir.”

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ
Ve- -o dördüncü döktü -o tasını onun -üzerinde -o güneşe ve-
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#)

ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
verildi ona yakmak -o insanları -ile ateşle
[G1325](#) [G0846](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4442](#)

Dördüncü melek tasını güneşe boşalttı. Allahın izniyle güneş insanları yakmaya başladı.

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
ve- yakıldılar -o insanlar sıcaklık büyük ve- küfrettiler -o
[G2532](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2738](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#)

ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς
adına -o Tanrı'nın -o sahip-olanın -o yetkiyi -üzerinde -o belaların
[G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4127](#)

ταῦτα, καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
bunların ve- değil tövbe-ettiler vermek O'na yüelik
[G3778](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1391](#)

İnsanlar güneşin korkunç hararetiyle kavruıldular. Fakat tövbe edip bu belâlara hükmeden Allaha izzet vereceklerine, küfrettiler.

- 10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
Ve- -o beşinci döktü -o tasını onun -üzerinde -o tahtına -o
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)
- θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο
canavarın ve- oldu -o krallığı onun karanlığa-bürünmüş ve- çişniyorlardı
[G2342](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G4656](#) [G2532](#) [G3145](#)
- τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
-o dillerini onların -den -o acıdan
[G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#)

Beşinci melek tasını canavarın tahtına boşalttı. Canavarın hükümlüğü karanlığa gömüldü. İnsanlar ıstıraptan dillerini ısırıldar.

- 11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν,
ve- küfrettiler -o Tanrı'ya -o göğün -den -o acılarının onların
[G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#) [G0846](#)
- καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων
ve- -den -o yaralarının onların ve- değil tövbe-ettiler -den -o işlerinin
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#)
- αὐτῶν.
onların
[G0846](#)

İstırapları ve yaraları yüzünden semadan hüküm süren Allaha küfrettiler. Yaptıklarından tövbe etmediler.

- 12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν
Ve- -o altıncı döktü -o tasını onun -üzerinde -o nehrin -o
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#)
- μέγαν <τὸν> Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ
büyük -o Fırat'a ve- kurudu -o suyu onun -ki hazırlansın -o
[G3173](#) [G3588](#) [G2166](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2090](#) [G3588](#)
- ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
yolu -o kralların -o -den doğusunun güneşin
[G3598](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#)

Altıncı melek tasını büyük Fırat Irmağına boşalttı. Irmağın suları kurudu. Böylece gündoğusundan gelen krallara yol açıldı.

- 13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
Ve- gördüm -den -o ağızından -o ejderhanın ve- -den -o ağızından
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G1404](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)
- τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
-o canavarın ve- -den -o ağızından -o sahte-peygamberin ruhlar üç
[G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G5578](#) [G4151](#) [G5140](#)
- ἀκάθαρτα, ὡς βάρβαροι;
kirli gibi kurbağalar
[G0169](#) [G5613](#) [G0944](#)

Bundan sonra ejderin ağızından, canavarın ağızından ve sahte peygamberin ağızından kurbağaya benzeyen üç şeytanî ruhun çıktığını gördüm.

14	εἰσὶν dırlar G1510	γὰρ çünkü G1063	πνεύματα ruhlar G4151	δαιμονίων şeytanların G1140	ποιοῦντα yapan G4160	σημεῖα, işaretler G4592	ἃ -ki G3739	ἐκπορεύεται gider G1607	ἐπὶ -üzerine G1909	
	τοὺς G3588	βασιλεῖς krallarının G0935	τῆς -o G3588	οἰκουμένης dünyanın G3625	ὅλης, bütün G3650	συναγαγεῖν toplamak G4863	αὐτοὺς onları G0846	εἰς -için G1519	τὸν -o G3588	πόλεμον savaşına G4171
	τῆς -o G3588	ἡμέρας günün G2250	τῆς -o G3588	μεγάλης büyük G3173	τοῦ -o G3588	Θεοῦ Tanrı'nın G2316	τοῦ -o G3588	Παντοκράτορος. Her-şeye-Güçlü-Olan'nın G3841		

Bunlar mucizevî alâmetler gerçekleştiren cinlerin ruhlarıdır. Kadir Allahın büyük hesap gününde kopacak savaş için bütün dünyanın krallarını toplamaya gidiyorlar.

15	Ἴδοὺ, İşte G3708	ἔρχομαι geliyorum G2064	ὡς gibi G5613	κλέπτης. hırsız G2812	μακάριος Mutlu G3107	ὁ -o G3588	γρηγορῶν, uyanık-olan G1127	καὶ ve- G2532	τηρῶν koruyan G5083	τὰ -o G3588
	ἱμάτια giysilerini G2440	αὐτοῦ, onun G0846	ἵνα -ki G2443	μὴ değil G3361	γυμνός çıplak G1131	περιπατῆ, yürsün G4043	καὶ ve- G2532	βλέπωσιν görsünler G0991	τὴν -o G3588	ἀσχημοσύνην utancını G0808
	αὐτοῦ. onun G0846									

İsa Mesih diyor ki: "İşte hırsız gibi, aniden geleceğim! Soyunup yatmayan, uyanık duran kişiye ne mutlu! Çünkü böyleleri çıplak dolaşmayacak ve mahrem yerlerini teşhir etmeyecekler."

16	καὶ ve- G2532	συνήγαγεν topladı G4863	αὐτοὺς onları G0846	εἰς -içine G1519	τὸν -o G3588	τόπον yerin G5117	τὸν -o G3588	καλούμενον çağrılan G2564	Ἑβραϊστὶ İbranice G1447
	Ἄρ' ἤμαγεδών. Armagedon G0717								

Sonra üç şeytanî ruh, kralları İbranice Armagedon denen yere topladılar.

17	Καὶ Ve- G2532	ὁ -o G3588	ἕβδομος yedinci G1442	ἐξέχεεν döktü G1632	τὴν -o G3588	φιάλην tasını G5357	αὐτοῦ onun G0846	ἐπὶ -üzerine G1909	τὸν -o G3588	ἀέρα; havaya G0109	καὶ ve- G2532
	ἐξῆλθεν çıktı G1831	φωνή ses G5456	μεγάλη büyük G3173	ἐκ -den G1537	τοῦ -o G3588	ναοῦ tapınaktan G3485	ἀπὸ -den G0575	τοῦ -o G3588	θρόνου, tahttan G2362	λέγουσα, diyen G3004	Γέγονεν! Oldu G1096

Yedinci melek tasını havaya boşalttı. Mabetteki tahttan yükselen gür bir ses, "Tamamlandı!" dedi.

18	καὶ ve- G2532	ἐγένοντο oldular G1096	ἀστραπαί, şimşekler G0796	καὶ ve- G2532	φωναί, sesler G5456	καὶ ve- G2532	βρονταί; gök-gürültüleri G1027	καὶ ve- G2532	σεισμός deprem G4578	ἐγένετο oldu G1096
	μέγας, büyük G3173	οἶος gibi G3634	οὐκ değil G3756	ἐγένετο, oldu G1096	ἀφ' -den G0575	οὔ -ki G3739	ἄνθρωπος insan G0444	ἐγένετο oldu G1096	ἐπὶ -üzerinde G1909	τῆς -o G3588
	γῆς, yeryüzünün G1093	τηλικούτος öylesine-büyük G5082	σεισμός, deprem G4578	οὕτω böylesine G3779	μέγας. büyük G3173					

O vakit şimşekler çaktı, uğultular işitildi, gök gürlendi. Öyle büyük bir deprem oldu ki, insan oldu olalı bu kadar büyük bir deprem olmamıştı.

- 19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
 ve- oldu -o şehir -o büyük -içine üç parça ve- -o şehirleri
[G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1519](#) [G5140](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)
- τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ
 -o ulusların düştüler ve- Babil -o büyük hatırlandı önünde -o
[G3588](#) [G1484](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς
 Tanrı'nın vermek ona -o kasesini -o şarabın -o öfkenin -o gazabının
[G2316](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#)
- αὐτοῦ.
 O'nun
[G0846](#)

Büyük şehir Babil üçe bölündü. Milletlerin şehirleri de yerle bir oldu. Allah büyük Babili cezalandırmayı ihmal etmedi. Allahın şiddetli gazabı kuvvetli şarap gibidir. Bu şarapla dolu kâseden Babile içirdi.

- 20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν;
 ve- her ada kaçtı ve- dağlar değil bulundu
[G2532](#) [G3956](#) [G3520](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3735](#) [G3756](#) [G2147](#)

Bütün adalar ortadan kalktı, dağlar yok oldu.

- 21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
 ve- dolu büyük gibi bir-talent-ağırlığında iniyor -den -o gökten
[G2532](#) [G5464](#) [G3173](#) [G5613](#) [G5006](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεόν, ἐκ
 -üzerinde -o insanların ve- küfrettiler -o insanlar -o Tanrı'ya -den
[G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#)
- τῆς πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς
 -o belasından -o dolunun çünkü büyük dır -o belası onun
[G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G5464](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#)
- σφόδρα.
 aşırı-derecede
[G4970](#)

İnsanların üzerine gökten iri dolu yağdı. Her bir dolu tanesi yaklaşık kırk kilo ağırlığındaydı. Dolu belâsı öyle korkunçtu ki, insanlar bu yüzden Allaha küfrettiler.